

## Lenguaje belicista Declaraciones



**E**L LENGUAJE “DE GUERRA” se ha vuelto corriente en muchos círculos evangélicos iberoamericanos. Sin embargo, aún sin mala intención, ese tipo de lenguaje puede causar mucho daño y ofensa en aquellas personas a las cuales, precisamente, quisiéramos transmitir el amor de Dios. Misiopedia le ofrece estas dos declaraciones, que aunque no han alcanzado difusión en nuestro medio, son muy relevantes para el movimiento misionero iberoamericano.

Ambas se produjeron en el transcurso del año 2000, una en el seno de la Comisión de Teología de la Alianza Evangélica de la India, y otra auspiciada por la Escuela de Misiones Mundiales del Seminario Teológico Fuller (de California).

### CONSULTA SOBRE LENGUAJE MISIONERO Y METÁFORAS.

Escuela de misión mundial, Seminario teológico Fuller.

1 al 3 de junio 2000

#### Declaración

Nosotros, los participantes de la consulta, nos hemos reunido para reflexionar y orar juntos acerca de las palabras, metáforas e imágenes utilizadas por los evangélicos para comunicar el mandato y esfuerzo misionero, en nuestros propios círculos y en el mundo en general. Deseamos honrar a Dios y glorificarle al involucrarnos en comunicar su amor a los pueblos de la tierra. Al reflexionar acerca de nuestro lenguaje, han aflorado actitudes que se quedan cortas al compararlas con Jesucristo, así como circunstancias en las que, sin intención, hemos dañado a otros; por eso nos arrepentimos, pedimos disculpas y estamos dispuestos a hacerlo mejor.

Somos un grupo relativamente pequeño de líderes de la iglesia, las agencias misioneras, teólogos y comunicadores, y como tal no representamos adecuadamente a todo el espectro evan-

*Traducción: Tania Martínez Rivas y ChG. Véase texto original en: <http://www.ad2000.org/re00620.htm> y Theological Commission, Evangelical Fellowship of India. 2001. "Statement on Mission Language" International Review of Mission 90:190-1. DOI: 10.1111/j.1758-6631.2001.tb00282.x .*

gético. Somos sin embargo, un grupo unido en la preocupación de que un lenguaje poco sabio sea un obstáculo para que las personas escuchen el evangelio de Cristo. Esperamos y oramos que nuestro comienzo anime a otros, en nuestro contexto y en todo el mundo, para lidiar con algunos de los temas que hemos considerado.

Lamentamos que ciertas palabras e imágenes, empleadas por mucho tiempo para llamar a la iglesia a la misión, hayan ofendido en forma creciente precisamente a aquellas personas a las cuales anhelamos compartir las buenas nuevas. Algunas de esas palabras e imágenes son bíblicas; algunas son herramientas motivacionales del mundo secular que utilizamos para inspirar a la participación y acción. Algunas son de carácter militar: “objetivo”, “conquista”, “ejército”, “cruzada”, “movilización”, “cabeza de playa”, “avance”, “enemigo”, “batalla”. Podemos saber lo que significan estos términos para nosotros, pero ¿qué significan para los demás? ¿Estaremos, inintencionalmente, dando a entender a aquellos a quienes más queremos acercarnos que les consideramos enemigos, al tiempo que ayudamos a los opositores de la misión cristiana a presentar sus argumentos en contra de nosotros? ¿Podremos encontrar, tanto en la Escritura como en otros lugares, palabras e imágenes reconciliadoras y redentoras que nos ayuden a expresar amor, respeto y testimonio eficaz de Cristo, en lugar de crear una atmósfera de confrontación y contradicción?

### **Primero, estamos de acuerdo en varios principios básicos:**

- 1.- No nos avergonzamos del Evangelio que es salvación a los que creen. Buscamos predicarlo, enseñarlo y demostrarlo a través de actos de amor y misericordia entre todos los pueblos, en obediencia al mandato del Señor hasta que Él regrese.
- 2.- Nos damos cuenta que el Evangelio en si mismo es una ofensa y una piedra de tropiezo para aquellos que lo rechazan. Además, entendemos que la misión de Cristo experimentará mucha oposición en muchos lugares y por todos los medios –incluida la persecución violenta–independientemente del lenguaje que utilicemos para comunicar el Evangelio.
- 3.- Afirmamos que el reino de Dios ha triunfado sobre todo los reinos y poderes de este mundo en la cruz. Sin embargo, todavía se libra una batalla entre el reino de Dios y el reino de Satanás. En esta batalla espiritual tenemos el privilegio de colaborar con Dios en su revelación de sí mismo y en la liberación de los cautivos.

### **Aun reconociendo estas verdades, vemos la necesidad de lidiar con varias realidades críticas:**

- 1.- Las metáforas, así como las mentalidades y actitudes que las sustentan, son importantes en la formación del pensamiento y mueven a la acción. Las metáforas positivas son herramientas importantes para las misiones y el evangelismo. Sin embargo, cuando se tuercen o se llevan demasiado lejos, distorsionan los propósitos de Dios. Las metáforas y la terminología ‘bélica’, aún siendo bíblicas en el sentido cósmico-espiritual, han sido utilizadas indebidamente al comunicar la misión cristiana. Han llegado a ser más y más contraproducente al trabajo misionero, poniendo a veces en peligro la vida de los creyentes locales, y siendo utilizadas por los opositores de la iglesia para acusarla e impedir su trabajo. Abogamos, por tanto, por el cese inmediato del uso inadecuado de tales palabras.

Sí, somos llamados a la disciplina y resolución de los soldados en la guerra (1 Tim. 2:3-4). Sin embargo, “nuestra lucha no es contra seres humanos” sino contra los gobernantes invisibles de la oscuridad espiritual (Ef. 6:12). Jesucristo cumple el mensaje eterno de amor, perdón, reconciliación y bendición para los pueblos prometido por Dios a Abraham (Gen. 12:2-3). Jesús mismo es el gran maestro de las metáforas de redención (véanse sus parábolas), y la Escritura nos ofrece un rico tesoro de palabras e imágenes que podemos usar para llamar al pueblo de Dios a la misión.

Él proclamó buenas nuevas al pobre, liberación al preso y vista al ciego (Lc. 4:18). Alentamos a las agencias misioneras cristianas e iglesias locales a examinar de nuevo la Escritura y reformular su tarea global en términos compatibles con la enseñanza y misión de Cristo. Palabras e imágenes alternativas incluyen bendición, sanidad, invitar, sembrar y cosechar, pescar, restaurar las relaciones familiares, así como llegar a ser reconciliadores, pacificadores y embajadores.

2.- En cuanto a la motivación para participar de la misión, las personas están respondiendo al llamado para glorificar a Dios entre las naciones y en cualquier lugar donde Él todavía no sea adorado. También responden al llamado de seguir a Cristo en servicio y sacrificio, al llamado a levantar a los oprimidos, al llamado a una vida de propósito y significado en comunidad con gente de pensamiento similar. Estos son temas acerca de los cuales necesitamos desarrollar metáforas para convocar al pueblo de Dios a su misión.

3.- El contexto de nuestra comunicación está cambiando rápidamente merced a la nueva dinámica global y por la inmediatez electrónica de las tecnologías de la información. La misma tecnología que nos abre el mundo, también expone nuestras palabras y a nosotros mismos al mundo. Ya no podemos mantener una dicotomía entre lo que decimos a los “amigos de casa” y lo que decimos al mundo. Tenemos que asumir que el mundo leerá o escuchará lo que decimos de puertas adentro. Al hablar de la cultura y lugares de los incrédulos a espaldas de ellos ¿estaremos dispuestos a descartar el lenguaje que no usaríamos cara a cara al compartir el mensaje y el amor de Cristo?

Animamos a nuestros amigos evangélicos, colegas, iglesias y organismos asociados alrededor del mundo a pensar y orar con nosotros sobre estas cosas. Invitamos a nuestros hermanos y hermanas a la reflexión y al ejercicio de la sabiduría en lo que esperamos que se convierta en un diálogo permanente sobre estas cuestiones importantes, a fin de que nuestra luz pueda brillar en el mundo y que nuestro ministerio de reconciliación pueda prosperar, por el bien del gran nombre de Dios.

### **Asistentes a la consulta sobre el lenguaje y las metáforas de la misión.**

Dwight Baker, World Christian Foundations *(Líderes de iglesias y agencias)*  
 Erich Bridges, International Mission Board SBC  
 David Broucek, TEAM  
 Luis Bush, AD 2000 & Beyond Movement  
 Patrick O. Cate, CHRISTAR  
 Gary Corwin, SIM International  
 Bob Fulton, Association of Vineyard Churches  
 David Greenlee, Operation Mobilization  
 David Hansen, International Ministries, Back to the Bible  
 Richard Howell, Evangelical Fellowship of India  
 Jon Lewis, Mission Aviation Fellowship  
 Rick Love, Frontiers  
 Rudolf Mak, OMF International  
 John Mariner, World Witness, ARPC  
 Paul McKaughan, Evangelical Fellowship of Mission Agencies  
 John H. Orme, IFMA  
 Stan Parks, Joshua Project 23  
 Jerry Rankin, International Mission Board SBC  
 D. John Richard, AD 2000 & Beyond Movement (sigue)

David Samuel, EFI

Bill Taylor, WEF Missions commission

Geoff Tunnicliffe, Task Force for Global Mission, Evangelical Fellowship of Canada

Larry Walker, Advancing Churches in Missions Commitment

Ralph Winter, US Center for World Mission

David Hortano, New Life Community Church

*(Misiólogos)*

Sherwood Lingenfeldter, School of World Mission, Fuller Theological Seminary

Ken Mulholland, Columbia International University

Paul Pierson, School of World Mission, Fuller Theological Seminary

Wilbert Shenk, School of World Mission, Fuller Theological Seminary

Clinton Arnold, Talbot School of Theology, Biola University

*(Eruditos NT)*

Richard Beaton, School of World Mission, Fuller Theological Seminary

## DECLARACIÓN SOBRE EL LENGUAJE DE LA MISIÓN. Alianza Evangélica de la India

La consulta internacional de la Comisión Teológica de la Alianza Evangélica de la India sobre Lenguaje Misionero y Metáforas Bíblicas se reunió en el Instituto del Sur de Asia de Estudios Cristianos Avanzados de Bangalore, del 4 al 7 de Octubre del 2000, con representantes de toda la India.

Aceptamos la necesidad de ser sensibles en nuestro lenguaje para mostrar consideración a los demás y cómo pueden percibir nuestras palabras. Esto se aplica a lo que decimos o escribimos por cualquier medio, incluyendo cartas, reportes, canciones, oraciones y material en internet, puesto que los límites entre la comunicación interna y la que es de dominio público están desapareciendo.

### **Términos ofensivos**

Reconocemos que algunas iglesias y misiones cristianas han tomado prestados términos seculares ofensivos y una distorsión de las metáforas militares de la Biblia. Por ejemplo, la Biblia utiliza “soldado” para ilustrar como debemos obedecer a Dios, pero no para fomentar una actitud agresiva hacia otras personas. Si bien queremos evitar el lenguaje militar inapropiado, nos beneficiamos de las metáforas bíblicas que nos llaman a respetar y obedecer a Dios y a los que están en autoridad.

Sin embargo, el lenguaje belicista, como “ejército”, “avance”, “ataque”, “batalla”, “campaña”, “cruzada”, “conquista”, “comando”, “enemigo”, “adversario”, “fuerza”, “ordenes de marcha”, “movilización”, “soldado”, “plan táctico”, “objetivo”, “victoria”, “armas”, ha sido mal utilizado como herramienta de motivación para las misiones. Otras palabras ofensivas son “pagano”, “oscuridad”, “idólatra” [añadimos “no alcanzado” (n.r.)]. El énfasis en tal vocabulario no manifiesta amor, es inapropiado y contraproducente. También ofende el lenguaje discriminatorio hacia las mujeres. Continuamente debemos examinar nuestras actitudes y lenguaje.

### **El peligro de etiquetar**

Creemos que el mal en todas sus formas está en conflicto con la ley de Dios. Nuestro enemigo es el mal y no las personas. Objetamos al lenguaje que erróneamente puede etiquetar a las personas como enemigos o que parezca agresivo. Aunque el llamado del evangelio de seguir a Cristo pueda causar ofensa y suscitar la oposición de algunos, debemos tener cuidado para evitar el vocabulario que puede ser distorsionado para justificar tal oposición.

### **Nuestra motivación**

El lenguaje de guerra no es nuestra motivación para la misión. Compartimos a Cristo porque hemos experimentado el amor y la gracia de Dios, que nos mueven a la adoración y la proclamación. Tal y como Dios ama a todas las personas sin discriminación, así debemos hacerlo nosotros. Respetamos y servimos a todos en palabras, actitudes y acciones, independientemente de casta, raza, clase, credo o sexo.

### **Llamado a los cristianos**

Pedimos a nuestros hermanos y hermanas que cuiden de no ofender con palabras.

También pedimos a la iglesia fuera de la India a tomar consciencia que el lenguaje inapropiado de

la misión no sólo ofende a las personas de otras religiones, sino que también trae consigo daños a los cristianos indios.

### **Las palabras que nos llevan hacia delante**

Extraigamos nuestros términos misioneros de conceptos bíblicos. Utilicemos palabras como familia, relaciones, amor, bienvenida, abrazo, reconciliación, esperanza, servicio, paz con Dios, promoción de la justicia, oferta de dones de vida y bendición.

### **Signatarios:**

Rev. Richard Howell, Secretario General de la Alianza Evangélica de la India.

Dr. Augustine Pagolu, Secretario Honorario de la Comisión Teológica de la Alianza Evangélica de la India.